

Curly Locks

Curly locks, Curly locks,
wilt thou be mine?
Thou shalt not wash the dishes,
nor yet feed the swine
But sit on a cushion,
and sew a fine seam
And feed upon strawberries,
sugar and cream.

巻き毛ちゃん、巻き毛ちゃん
ぼくのところへお嫁に来ませんか？
お皿洗いなどさせないし
ぶたの餌やりなんてもってのほかです
クッションに座って
きれいな刺繍をしてください
そしてイチゴにお砂糖とクリームをかけて
食べさせてあげますから



学生時代、所属していたゼミでマザーグースの歌を研究していました。この歌は当時扱ったお気に入りの一つです。かわいらしい挿絵や、詞の言葉からも甘いエピソードが想像できるのも特徴的です。

Vocabulary

wilt: 〈古〉 will の 2 人称単数現在形

thou: 〈古〉 汝、主格の you

shalt: 〈古〉 shall の 2 人称単数現在形

feed: ～に食物を与える

swine: 家畜のぶた

sew: 縫物をする seam: 縫い目

Grammar

Wilt (will) thou (you) ~? ～してください (ませんか)

thou (you) shalt (shall) not ~ ～するべきではない

sit on ~ ～の上に座る

Sew a fine seam 縫い物をする